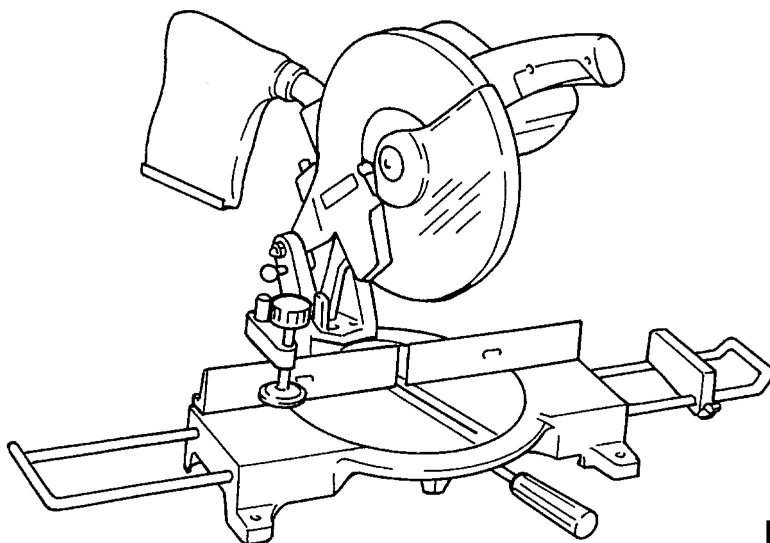
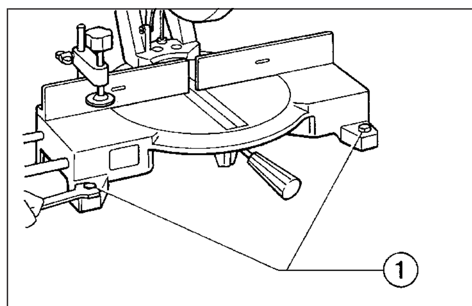
makita®

GB	**Miter Saw**	**Instruction Manual**
F	**Scie à Coupe d’Onglet**	**Manuel d’Instructions**
D	**Gehrungs- und Kappsäge**	**Betriebsanleitung**
I	**Sega da Banco**	**Istruzioni d’Uso**
NL	**Afkortzaag**	**Gebruiksaanwijzing**
E	**Sierra Ingleteadora**	**Manual de Instrucciones**
P	**Serra de Esquadria**	**Manual de Instruções**
DK	**Afkorter-geringssav**	**Brugsanvisning**
S	**Kap- och Geringssåg**	**Bruksanvisning**
N	**Gjæringssag**	**Bruksanvisning**
SF	**Jiirisaha**	**Käyttöohje**
GR	Δισκοπρίονο	Οδηγίες χρήσεως

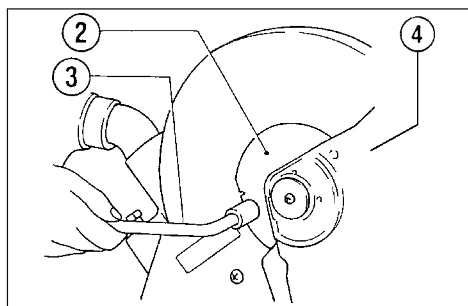
LS1030



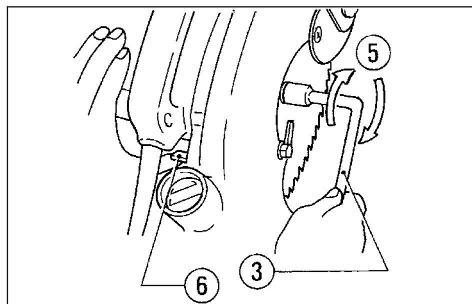




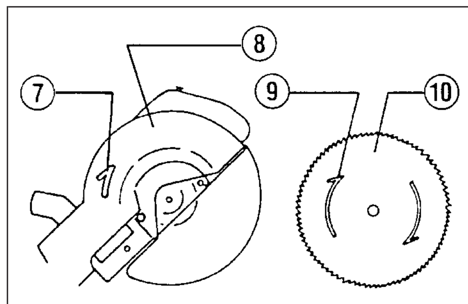
1



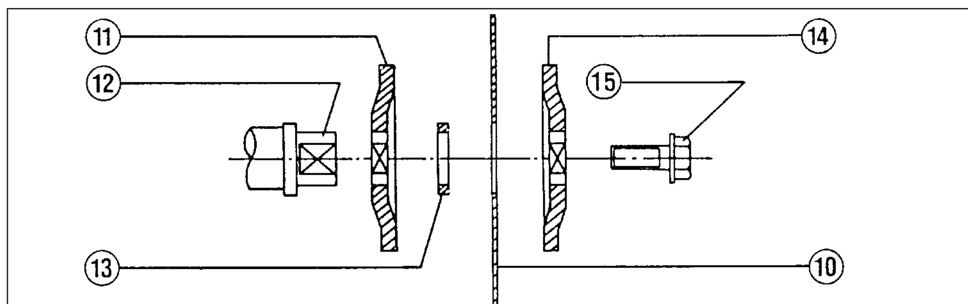
2



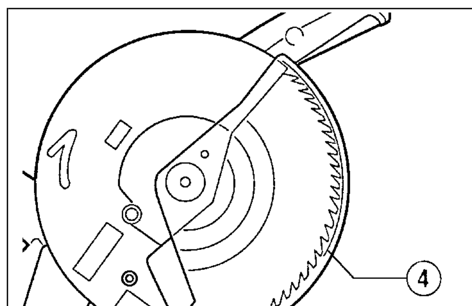
3



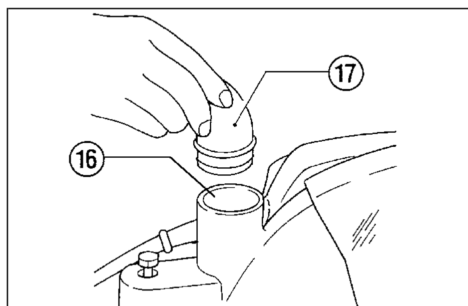
4



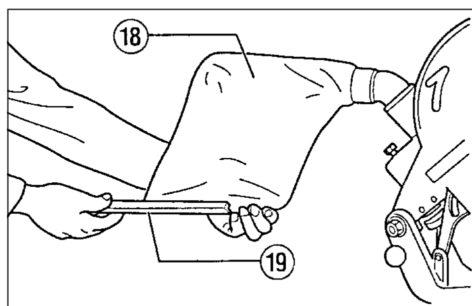
5



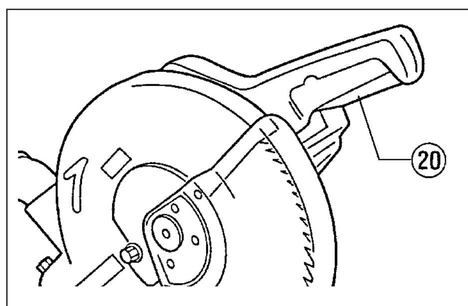
6



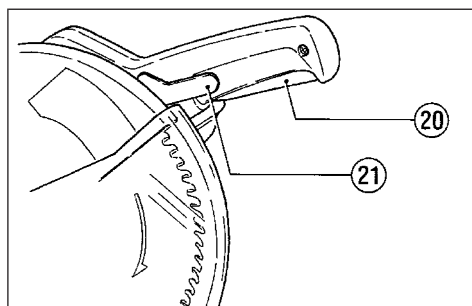
7



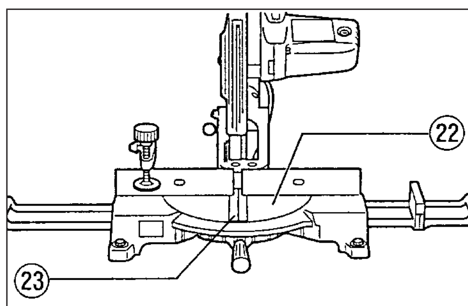
8



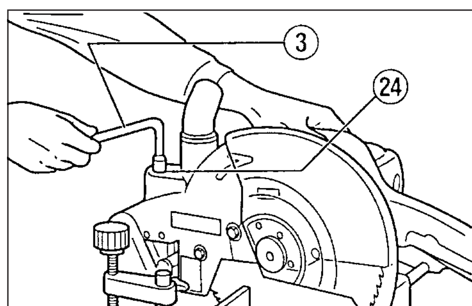
9



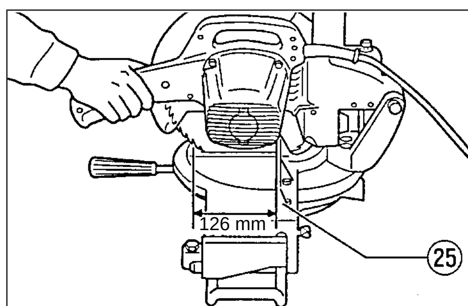
10



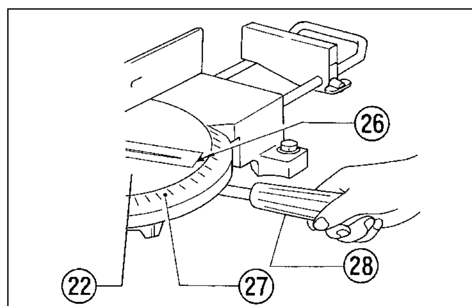
11



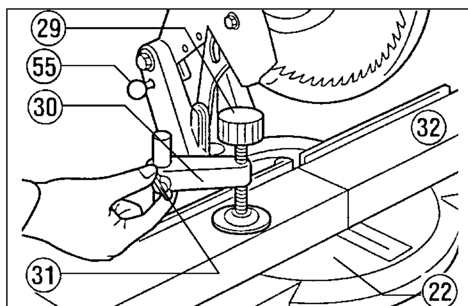
12



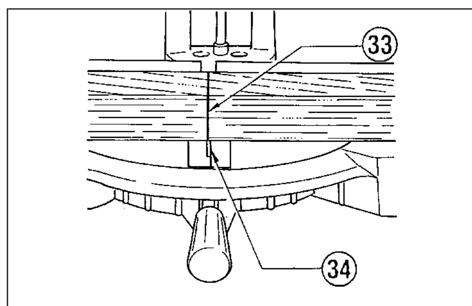
13



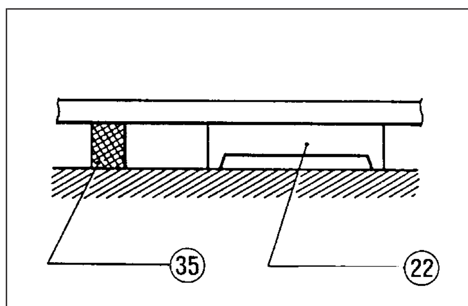
14



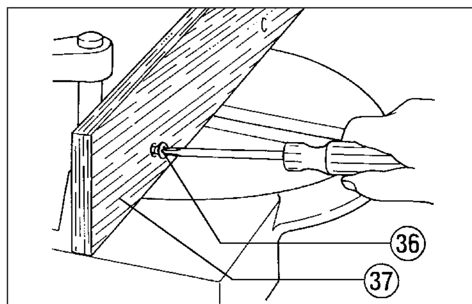
15



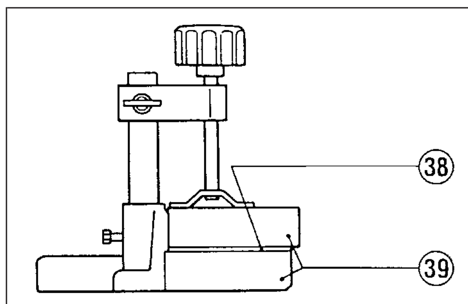
16



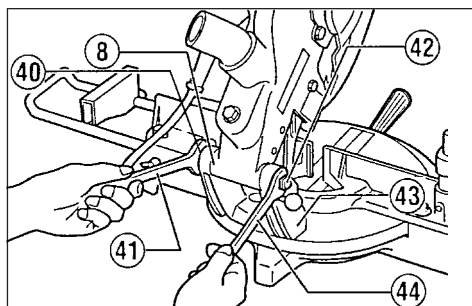
17



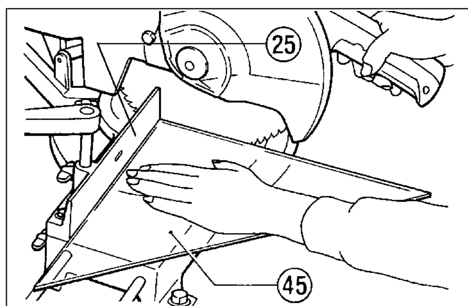
18



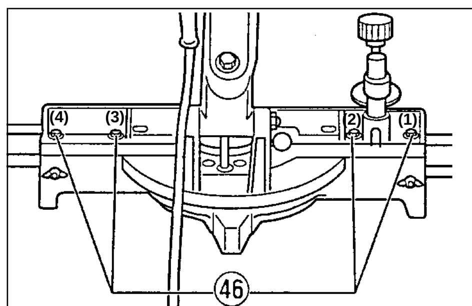
19



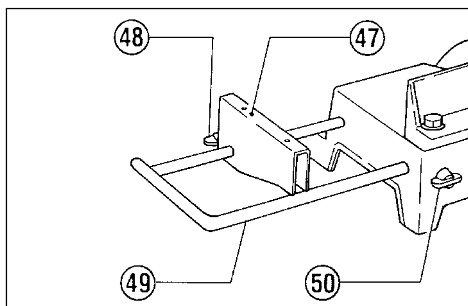
20



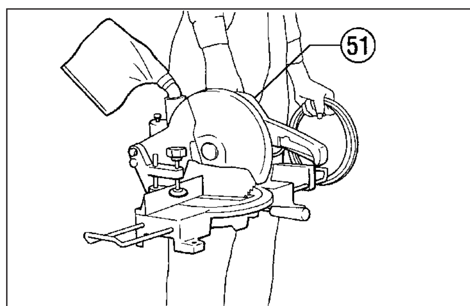
21



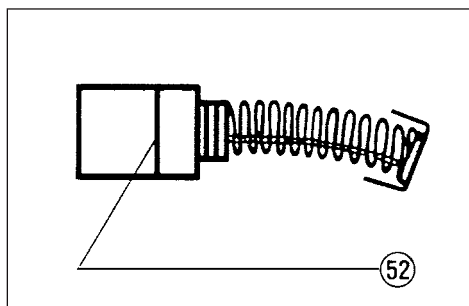
22



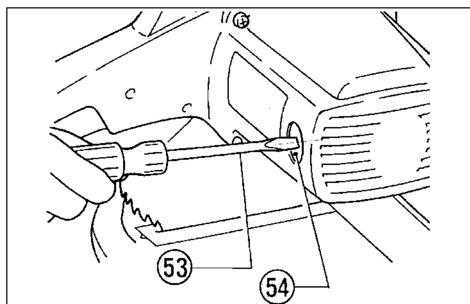
23



24



25



26

Explanation of general view

① Bolt
② Center cover
③ Socket wrench
④ Safety cover
⑤ Loosen
⑥ Shaft lock
⑦ Arrow
⑧ Blade case
⑨ Arrow
⑩ Saw blade
⑪ Flange
⑫ Spindle
⑬ Ring
⑭ Flange
⑮ Hex bolt
⑯ Dust spout
⑰ Elbow
⑱ Dust bag
⑲ Fastener
⑳ Switch trigger
㉑ Lever
㉒ Turn base
㉓ Kerf board
㉔ Depth adjusting bolt
㉕ Guide fence
㉖ Pointer
㉗ Miter scale
㉘ Grip
㉙ Clamp screw
㉚ Vise arm
㉛ Screw
㉜ Workpiece
㉝ Cutting line
㉞ Groove
㉟ Support
㊱ Screw
㊲ Wood facing
㊳ Aluminum extrusion
㊴ Spacer blocks
㊵ Bolt
㊶ Wrench
㊷ Hex lock nut
㊸ Arm
㊹ Wrench
㊺ Triangular rule
㊻ Hex bolts
㊼ Set plate
㊽ Wing bolt
㊾ Holder
㊿ Wing bolt
(51) Carrying grip
(52) Limit mark
(53) Screwdriver
(54) Brush holder cap
(55) Stopper pin

SPECIFICATIONS

Model	LS1030
Blade diameter	255 mm
Max. cutting capacities (H x W)	
Cross cut (90°)	70 x 126 mm or 89 x 89 mm
Miter cut (45°)	70 x 89 mm or 89 x 63 mm
No load speed (RPM)	4,600
Dimensions (L x W x H)	470 x 485 x 510 mm
Net weight	10.6 kg

- Due to the continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The machine should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to enclosed safety instructions.

These symbols mean:

Read instruction manual.

DOUBLE INSULATION

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. **Wear eye protection.**
2. **Do not operate saw without guards in place.**
3. **Don’t use the machine in the presence of flammable liquids or gases.**
4. **Check the blade carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blade immediately.**
5. **Use only flanges specified for this machine.**
6. **Be careful not to damage the arbor, flanges (especially the installing surface) or bolt. Damage to these parts could result in blade breakage.**
7. **Make sure that the turn base is properly secured so it will not move during operation.**
8. **For your safety, remove the chips, small pieces, etc. from the table top before operation.**
9. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
10. **Make sure the shaft lock is released before the switch is turned on.**
11. **Be sure that the blade does not contact the turn base in the lowest position.**
12. **Hold the handle firmly. Be aware that the saw moves up or down slightly during start-up and stopping.**
13. **Do not perform any operation freehand. The workpiece must be secured firmly against the turn base and guide fence during all operations.**
14. **Keep hands out of path of saw blade. Avoid contact with any coasting blade. It can still cause severe injury.**
15. **Never reach around saw blade.**
16. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
17. **Before using the machine on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**
18. **Wait until the blade attains full speed before cutting.**
19. **Stop operation immediately if you notice anything abnormal.**
20. **Do not attempt to lock the trigger in the on position.**
21. **Shut off power and wait for saw blade to stop before servicing or adjusting machine.**

22. **Be alert at all times, especially during repetitive, monotonous operations. Don’t be lulled into a false sense of security. Blades are extremely unforgiving.**
23. **Always use accessories recommended in Makita catalog. Use of improper accessories such as abrasive wheels may cause an injury.**
24. **Don’t abuse cord. Never yank cord to disconnect it from the receptacle. Keep cord away from heat, oil, water and sharp edges.**
25. **Do not use the saw to cut other than aluminum, wood or similar materials.**
26. **Connect miter saws to a dust collecting device when sawing.**
27. **Select saw blades in relation to the material to be cut.**
28. **Take care when slotting.**
29. **Replace the kerf board when worn.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Bench mounting miter saw (Fig. 1)

This machine should be bolted with two bolts to a level and stable surface using the bolt holes provided in the machine’s base. This will help prevent tipping and possible injury.

Removing or installing saw blade

Important:
Always be sure that the machine is switched off and unplugged before removing or installing the blade.

To remove the blade, use the socket wrench to loosen the hex bolt holding the center cover by turning it more than three turns counterclockwise. Raise the safety cover and center cover. **(Fig. 2)**

Press the shaft lock so that the blade cannot revolve and use the socket wrench to loosen the hex bolt clockwise. Then remove the hex bolt, flange and blade. **(Fig. 3)**

To install the blade, mount the blade onto the spindle, making sure that the direction of the arrow on the surface of the blade matches the direction of the arrow on the blade case. **(Fig. 4)**

CAUTION: **(Fig 5)**

For machines with silver ring factory-installed between flanges
The silver ring with 25.4 mm outer diameter is factory-installed between the flanges. The black ring with 25 mm outer diameter is included as standard equipment. Before mounting the blade onto the spindle, always be sure that the correct ring for the arbor hole of the blade you intend to use is installed onto the spindle.

For machines with black ring factory-installed between flanges
The black ring with 25 mm outer diameter is factory-installed between flanges.

For machines with no ring factory-installed between flanges
The black ring with 25 mm outer diameter is included as standard equipment. When using a blade with 25 mm hole diameter, install this ring between flanges.

Install the flange and hex bolt, and then use the socket wrench to tighten the hex bolt securely counterclockwise while pressing the shaft lock. Then tighten the hex bolt clockwise to secure the center cover.

CAUTION:
Use only the Makita socket wrench provided to install or remove the blade. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the hex bolt. This could cause an injury.

Safety cover (Fig. 6)

When lowering the handle, the safety cover rises automatically. The cover returns to its original position when the cut is completed and the handle is raised. NEVER DEFEAT OR REMOVE THE SAFETY COVER. In the interest of your personal safety, always maintain the safety cover in good condition. Any irregular operation of the safety cover should be corrected immediately. NEVER USE THE MACHINE WITH A FAULTY SAFETY COVER. If the see-through safety cover becomes dirty, or sawdust adheres to it in such a way that the blade and/or workpiece is no longer easily visible, unplug the saw and clean the cover carefully with a damp cloth. Do not use solvents or any petroleum-based cleaners on the plastic cover.

Dust bag (Fig. 7 & 8)

The use of the dust bag makes cutting operations clean and dust collection easy. To attach the dust bag, insert the elbow into the dust spout on the blade case and fit the bag’s entry port over the elbow.

When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the machine and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection.

Switch action

CAUTION:
Before plugging in the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the ‘‘OFF’’ position when released.

For machines without lever (Fig. 9)
To start the machine, simply pull the trigger. Release the trigger to stop.

For machines with lever (Fig. 10)
To prevent the trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the machine, press the lever at the side of the handle. The lock-off button is pressed in by the lever. Then pull the trigger. Release the trigger to stop.

Kerf board (Fig. 11)

This machine is provided with the kerf board in the turn base. If the kerf groove has not yet been cut in the kerf board by the factory, you should cut the groove before actually using the machine to cut a workpiece. Switch on the machine and lower the blade gently to cut a groove in the kerf board.

Maintaining maximum cutting capacity (Fig. 12 & 13)

Unplug the machine before any adjustment is attempted. This machine is factory adjusted to provide the max. cutting capacity for a 255 mm saw blade. When the diameter of the blade has been reduced due to sharpening, adjust the depth adjusting bolt by turning it with the socket wrench. The saw blade is lowered by turning the depth adjusting bolt counterclockwise and raised by turning it clockwise. Adjust so that when the handle is in the fully lowered position, there will be a distance of about 126 mm from the front face of the guide fence to the point where the front edge of the blade enters the kerf. With the machine unplugged, rotate the blade by hand while holding the handle all the way down. Be sure that the blade does not contact any part of the lower base when the handle is lowered completely.

Positioning for adjusting the miter angle (Fig. 14)

Loosen the grip by turning counterclockwise. This allows the turn base to turn freely. When you have moved the grip to the position where the pointer indicates the desired angle on the miter scale, securely tighten the grip clockwise.

CAUTION:
When turning the turn base, be sure to raise the handle fully.

Securing workpiece (Fig. 15)

WARNING:
It is extremely important to always secure the workpiece properly and tightly with the vise. Failure to do so can cause the machine to be damaged and/or the workpiece to be destroyed. PERSONAL INJURY MAY ALSO RESULT. Also, after a cutting operation, DO NOT raise the blade until the blade has come to a complete stop.

Secure the turn base firmly at the position of the desired miter angle. Position the vise arm according to the thickness and shape of the workpiece and secure the vise arm by tightening the screw. Press the workpiece flat against the guide fence and the turn base. Position the workpiece at the desired cutting position and secure it firmly by tightening the clamp screw.

Operation (Fig. 16 & 17)

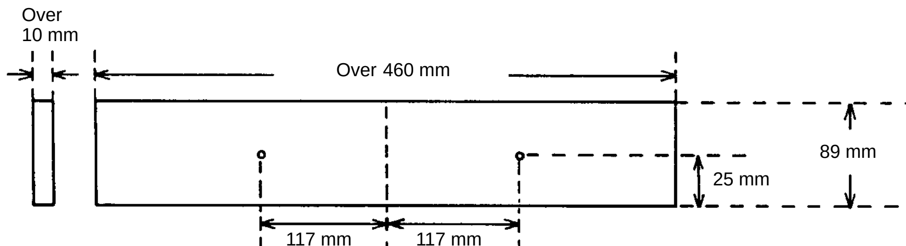
When cutting with this machine, the thickness of the blade is cut out of the workpiece as well. Therefore, your cutting line should be on either the left or right side of the groove in the kerf board. Switch on the machine and wait until the blade attains full speed before lowering gently into the cut. When the blade contacts the workpiece, gradually bear down on the handle to perform the cut. When the cut is completed, switch off the machine and WAIT UNTIL THE BLADE HAS COME TO A COMPLETE STOP before returning the blade to its fully elevated position. A thin piece of cut off material could otherwise contact the coasting blade and be thrown around dangerously.

CAUTION:
When cutting long workpieces, use supports that are as high as the top surface level of the turn base.

Wood facing (Fig. 18)

Use of wood facing helps to assure splinter-free cuts in workpieces. Attach a wood facing to the guide fence using the holes in the guide fence.

CAUTION:
- Use straight wood of even thickness as the wood facing.
- See the figure below concerning the dimensions for a suggested wood facing.



- Use screws to attach the wood facing to the guide fence. The screws should be installed so that the screw heads are below the surface of the wood facing.
- When the wood facing is attached, do not turn the turn base with the handle lowered. The wood facing will be damaged.

NOTE:
When the wood facing is attached, the max. cutting capacities in width (126 mm at 0°, 89 mm at 45°) will be reduced by thickness of the wood facing.

Cutting aluminum extrusion (Fig. 19)

When securing aluminum extrusions, use spacer blocks or pieces of scrap as shown in **Fig. 19** to prevent deformation of the aluminum. Use a cutting lubricant when cutting the aluminum extrusion to prevent build-up of the aluminum material on the blade.

CAUTION:
Never attempt to cut thick or round aluminum extrusions. Thick aluminum extrusions may come loose during operation and round aluminum extrusions cannot be secured firmly with this machine.

Adjusting for smooth handle action (Fig. 20)

The hex lock nut holding together the blade case and arm has been factory adjusted to assure smooth handle action up and down and to guarantee precise cutting. Do not tamper with it.
Should looseness develop at the blade case and arm connection, tighten the hex lock nut using a wrench while holding the bolt with another wrench.

After adjusting the hex lock nut, be sure the handle returns automatically to the initial, raised position from any position. If the hex lock nut is too loose, the cutting accuracy will be affected; if it is too tight, it will be hard to work the handle up and down. Note that this is a self locking nut; it is a special type that does not loosen during normal use. It should not be overtightened or replaced with other types of nuts.

Alignment for squareness (Fig. 21 & 22)

This machine was carefully adjusted and aligned for squareness of cut at the factory, but rough handling may have affected the alignment. If your machine is not aligned properly, perform the following.

Loosen the grip and set the turn base at zero degrees by turning the turn base. Tighten the grip securely and loosen the hex bolts on the guide fence. Square the side of the blade with the face of the guide fence using a triangular rule, try-square, etc. by moving the right side of the guide fence. Then securely tighten the hex bolts on the guide fence in the order indicated in **Fig. 22**.

Installing holders and set plates (optional accessories) (Fig. 23)

The holders can be installed on either side as a convenient means of holding workpieces horizontally or workpieces to be cut repetitively into identical lengths. To install the holder, insert the holder through the hole in the set plate with the curved portion of the holder pointing upwards. Then slip the holder rods into the holes in the base. Tighten the holders securely with wing bolts.

Cutting repetitive lengths

When cutting several pieces of stock to the same length, ranging between 235 – 400 mm, use of the set plate will facilitate more efficient operation. Align the cutting line on your workpiece with either the left or right side of the groove in the kerf board, and while holding the workpiece form moving, move the set plate flush against the end of the workpiece. Then secure the set plate with the wing bolt on the set plate.

Carrying machine (Fig. 15 & 24)

When carrying the machine, lower the handle fully and press the stopper pin to lock the handle in the lowered position. Secure the turn base by means of the grip. The machine can then be conveniently carried by the carrying grip.

WARNING:
Be sure that the machine is unplugged first.

MAINTENANCE

CAUTION:
Always be sure that the machine is switched off and unplugged before carrying out any work on the machine.

Replacement of carbon brushes (Fig. 25 & 26)

Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by Makita Authorized Service Center.

NEDERLANDS

Verklaring van algemene gegevens

① Bout
② Afdekplaat
③ Dopsleutel
④ Veiligheidskap
⑤ Losdraaien
⑥ Asblokkering
⑦ Pijl
⑧ Vaste beschermkap
⑨ Pijl
⑩ Zaagblad
⑪ Binnen flens
⑫ As
⑬ Vulring
⑭ Buiten flens
⑮ Zeskant bout
⑯ Stofuitlaat
⑰ Verbindingsstuk
⑱ Stofzak
⑲ Sluitstrip
⑳ Trekschakelaar
㉑ Hendel
㉒ Draaibaar voetstuk
㉓ Verstekplaat
㉔ Instelbout
㉕ Aanslag
㉖ Wijzer
㉗ Schaalverdeling
㉘ Instelhendel
㉙ Klemschroef
㉚ Klemarm
㉛ Schroef
㉜ Werkstuk
㉝ Zaaglijn
㉞ Zaagsleuf
㉟ Steun
㊱ Schroef
㊲ Houtbekleding
㊳ Aluminium werkstuk
㊴ Vulblokken
㊵ Bout
㊶ Sleutel
㊷ Zeskant borgmoer
㊸ Arm
㊹ Sleutel
㊺ Driehoek
㊻ Zeskant bouten
㊼ Lengte aanslag
㊽ Vleugelbout
㊾ Houder
㊿ Vleugelbout
(51) Draaghandgreep
(52) Limietaanduiding
(53) Schroevedraaier
(54) Koolborsteldop
(55) Vergrendelpen

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	LS1030
Diameter zaagblad	255 mm
Max. zaagkapaciteit (H x B)	
Afkorten (90°)	70 x 126 mm of 89 x 89 mm
Verstekzagen (45°)	70 x 89 mm of 89 x 63 mm
Toerental onbelast/min.	4 600
Afmeting (L x B x H)	470 x 485 x 510 mm
Netto gewicht	10,6 kg

• In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
• Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

Deze symbolen betekenen:

Lees de gebruiksaanwijzing.

DUBBELE ISOLATIE

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. **Draag een veiligheidsbril.**
2. **Verwijder nooit de afdekplaat en de doorzichtige beschermkap wanneer u het gereedschap in gebruik wilt nemen.**
3. **Gebruik het gereedschap niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.**
4. **Kontroleer het zaagblad zorgvuldig op barsten of beschadiging, alvorens het gereedschap in te schakelen. Een gebarsten of beschadigd zaagblad dient onmiddellijk te worden vervangen.**
5. **Gebruik alleen flenzen die voor dit gereedschap gemaakt zijn.**
6. **Zorg ervoor dat de as, de flenzen (vooral het klemoppervlak) of de bout niet worden beschadigd. Beschadiging aan deze delen kan zaagbladbreuk veroorzaken.**
7. **Kontroleer of het draaibaar voetstuk goed vastzit, zodat het tijdens het zagen niet beweegt.**
8. **Houd voor uw eigen veiligheid werktafel en werkplaats schoon. Verwijder zaagsel, kleine stukken hout enz. alvorens te zagen.**
9. **Zaag niet in spijkers endergelijke. Verwijder eventuele spijkers endergelijke van het werkstuk alvorens met zagen te beginnen.**
10. **Vergeet niet de asblokkering in de vrije stand te drukken, alvorens in te schakelen.**
11. **Zorg dat het zaagblad in zijn laagste positie niet in aanraking komt met het draaibaar voetstuk.**
12. **Houd de zaaghendel stevig vast. Let op dat bij het starten en stoppen de zaag even op- en neergaat.**
13. **Zaag nooit met het werkstuk in uw hand. Zet het werkstuk altijd stevig op het draaibaar voetstuk en tegen de aanslag vast.**
14. **Houd ten allen tijde uw handen flink uit de buurt van de zaag. Raak onder geen beding de draaiende zaag aan, aangezien dit tot ernstige verwondingen kan leiden.**
15. **Probeer tijdens het zagen nooit iets vast te pakken dat achter de zaag ligt.**
16. **Zorg dat bij inschakelen het zaagblad niet in kontakt is met het werkstuk.**

17. Laat het gereedschap een tijdje draaien alvorens het te gebruiken. Kontroleer op trillingen of schommelingen die op onjuiste installatie of op een slecht gebalanceerd zaagblad kunnen wijzen.
18. Wacht totdat het zaagblad op volle toeren draait, alvorens het werkstuk te zagen.
19. Stop onmiddellijk met zagen, als u iets abnormaals opmerkt.
20. Zet de trekschakelaar nooit vast.
21. Schakel de spanning altijd uit en wacht totdat het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen, alvorens het gereedschap een onderhoudsbeurt te geven of bij te stellen.
22. Laat uw aandacht nooit verslappen, vooral wanneer het werk saai is en uit herhalingen bestaat. Laat u niet door een vals gevoel van veiligheid misleiden, aangezien deze zaag altijd gevaar kan opleveren.
23. Gebruik uitsluitend de accessoires die in de Makita catalogus worden aanbevolen. Zet bij voorbeeld geen slijpschijf op het gereedschap aangezien er anders ongelukken kunnen gebeuren.
24. Houd het snoer in goede konditie. Verwijder het van het stopkontakt door de stekker eruit te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, water en scherpe hoeken.
25. Gebruik de zaag niet voor het zagen van andere materialen dan aluminium, hout of gelijksoortige materialen.
26. Sluit afkortzagen tijdens het zagen aan op een stofvanginrichting.
27. Kies de zaagbladen overeenkomstig het te zagen materiaal.
28. Wees voorzichtig wanneer u gleuven zaagt.
29. Vervang de verstekplaat wanneer deze versleten is.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Vastzetten van het gereedschap op de werktafel (Fig. 1)

Het gereedschap dient op een vlak en stevig oppervlak te worden vastgezet met behulp van twee bouten. De gaten in het voetstuk zijn hiervoor bedoeld. Hierdoor wordt omkantelen en het daarmee gepaard gaande gevaar voor verwondingen voorkomen.

Installeren en verwijderen van zaagbladen

Belangrijk:
Kontroleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en het netsnoer uit het stopkontakt is getrokken alvorens het zaagblad te installeren of te verwijderen.

Voor het verwijderen van het zaagblad dient u de dopsleutel te gebruiken om de zeskant bout, die de afdekplaat op zijn plaats houdt, los te draaien. Draai hiervoor de bout driemaal linksom. Licht vervolgens de doorzichtige beschermkap en de afdekplaat op. **(Fig. 2)**

Druk de asblokkering in opdat het zaagblad niet kan bewegen en draai met een dopsleutel de zeskant bout naar rechts los. Verwijder vervolgens de zeskant bout, de flens en het zaagblad. **(Fig. 3)**

Om het zaagblad te monteren, het zaagblad op de as plaatsen en ervoor zorgen dat de pijlen op het zaagblad en op de vaste beschermkap naar dezelfde richting wijzen. **(Fig. 4)**

LET OP: **(Fig. 5)**

Voor machines met een vulring die in de fabriek tussen de flenzen werd gemonteerd
De vulring met een buitendiameter van 25,4 mm werd in de fabriek tussen de flenzen gemonteerd. De zwarte ring met een buitendiameter van 25 mm is als standaard toebehoren meegeleverd. Alvorens het blad op de as te monteren, altijd ervoor zorgen dat de juiste ring, voor het asgat van het blad dat u gaat gebruiken, op de as is gemonteerd.

Voor machines met een zwarte ring die in de fabriek tussen de flenzen werd gemonteerd
De zwarte ring met een buitendiameter van 25 mm werd in de fabriek tussen de flenzen gemonteerd.

Voor machines zonder een in de fabriek gemonteerde ring
De zwarte ring met een buitendiameter van 25 mm is als standaard toebehoren meegeleverd. Monteer deze ring tussen de flenzen wanneer u een blad gebruikt met een gat van 25 mm diameter.

Installeer de flens en de zeskant bout en draai vervolgens met de dopsleutel de zeskant bout stevig naar links vast, terwijl u daarbij de asblokkering ingedrukt houdt. Draai daarna de zeskant bout naar rechts vast voor het vastzetten van de afdekplaat.

LET OP:
Gebruik voor het installeren of verwijderen van het zaagblad uitsluitend de bijgeleverde Makita dopsleutel. Doet u dit niet dan kan het gebeuren dat de zeskante bout te vast of te los komt te zitten hetgeen verwondingen tot gevolg kan hebben.

Verende beschermkap (Fig. 6)

Wordt de zaaghendel naar beneden gedrukt, dan gaat de verende beschermkap automatisch naar boven. De verende beschermkap keert terug naar de oorspronkelijke stand, wanneer het zagen is beeïndigd en de zaaghendel wordt opgeheven. ZET DE VERENDE BESCHERMKAP NOOIT VAST EN VERWIJDER DE KAP NOOIT. Neem uw persoonlijke veiligheid in acht en zorg dat de verende beschermkap altijd in goede konditie verkeert. Merkt u dat de verende beschermkap niet naar behoren funktioneert dan dient u het gereedschap na te laten kijken. GEBRUIK HET GEREEDSCHAP NOOIT WANNEER DE VERENDE BESCHERMKAP NIET IN ORDE IS. Wanneer de doorzichtige verende beschermkap vuil is of met zaagsel is bedekt zodat u het zaagblad of het werkstuk niet meer behoorlijk kunt zien, verwijder dan de stekker van het stopkontakt en maak de verende beschermkap zorgvuldig met een vochtig lapje schoon. Gebruik voor het schoonmaken geen oplossingen of benzinehoudende schoonmaakmiddelen.

Stofzak (Fig. 7 en 8)

Door de stofzak te gebruiken wordt het zaagsel opgevangen en houdt u uw werkplaats schoon. Voor het bevestigen van de stofzak sluit u het verbindingsstuk op de stofuitlaat op de vaste beschermkap aan, en de stofkap op het andere uiteinde van het verbindingsstuk.

Wanneer de stofzak halfvol is, verwijdert u deze en maak de ritssluiting open voor het leeg maken. Geef de stofzak daarna enige lichte tikken voor het verwijderen van achtergebleven zaagsel.

Werking van de schakelaar

LET OP:
Alvorens de stekker in het stopkontakt te steken, dient u altijd te kontroleren of de trekschakelaar in orde is en bij loslaten naar de ‘‘OFF’’ stand terugkeert.

Voor machines zonder hendel (Fig. 9)

Om de machine te starten, drukt u de trekschakelaar gewoon in. Laat de trekschakelaar los om de machine te stoppen.

Voor machines met een hendel (Fig. 10)

Om te voorkomen dat de trekschakelaar per ongeluk wordt ingedrukt, is deze voorzien van een ontgrendelingsknop. Om de machine te starten, dient de hendel op de zijkant van het handvat te worden ingedrukt. De ontgrendelingsknop wordt dan door de hendel naar binnen gedrukt. Druk daarna de trekschakelaar in. Laat de trekschakelaar los om de machine te stoppen.

Verstekplaat (Fig. 11)

Dit apparaat is voorzien van een verstekplaat in de draaibare basis. Als de verstekgroef nog niet in de fabriek in de verstekplaat is gezaagd, dient u de verstekgroef eerst te zagen alvorens het apparaat te gebruiken voor het zagen van werkstukken. Schakel het apparaat in en breng het zaagblad langzaam omlaag voor het zagen van een groef in de verstekplaat.

Op peil houden van zaagkapaciteit (Fig. 12 en 13)

Verwijder de stekker van het gereedschap alvorens het gereedschap een onderhoudsbeurt te geven. Het gereedschap is in de fabriek ingesteld voor het leveren van maximale zaagkapaciteit met een 255 mm zaagblad. Wanneer de diameter van het zaagblad wegens herhaald aanscherpen is geslonken, dient de instelbout te worden afgesteld, door deze met de dopsleutel te draaien. Door de instelbout naar links om te draaien, wordt het zaagblad lager ingesteld en door de bout naar rechts om te draaien hoger ingesteld. U dient zo af te stellen dat wanneer u de zaaghendel volledig neerdrukt, de afstand tussen de aanslag en de voorkant van het zaagblad (het punt waar deze in de spleet van het zaagvlak is gezakt) ongeveer 126 mm bedraagt. Draai met de hand het zaagblad rond (met de stekker uit het stopkontakt!) terwijl u de zaaghendel volledig ingedrukt houdt, en kontroleer dat het zaagblad met niets in aanraking komt.

Instellen van de verstekhoek (Fig. 14)

Draai de instelhendel naar links los. U kunt dan het draaibaar voetstuk verdraaien. Stel de hendel in op de gewenste hoek, hetgeen wordt aangegeven door de wijzer en draai de hendel vervolgens weer stevig vast.

LET OP:
Voor het verdraaien van het draaibaar voetstuk dient u de schakelhandgreep in de hoogste stand te plaatsen.

Vastzetten van werkstukken (Fig. 15)

WAARSCHUWING:
Het is van vitaal belang dat u met de klem het werkstuk behoorlijk en stevig vastzet. Wanneer u dit nalaat kan het gereedschap beschadiging oplopen en het werkstuk worden vernield. OOK KAN PERSOONLIJK LETSEL HET GEVOLG ZIJN. Wanneer het zagen is beëindigd, dient u de zaag NIET op te tillen alvorens deze volledig tot stilstand is gekomen.

Zet het draaibaar voetstuk vast nadat de verstekhoek is ingesteld. Zet de arm van de klem in de stand, die overeenkomt met de dikte en vorm van het werkstuk, en zet vervolgens de arm vast door de schroef vast te draaien. Druk het werkstuk tegen de aanslag en het draaibaar voetstuk. Zet het werkstuk in de gewenste snijpositie, en zet het vervolgens stevig vast door de klemschroef vast te draaien.

Bediening (Fig. 16 en 17)

Wanneer u met dit gereedschap zaagt, bedenk dat wat feitelijk wordt afgezaagd ook afhangt van de dikte van het zaagblad. U dient derhalve de zaaglijn te laten samenvallen met de linker- of rechterkant van de zaagspleet. Schakel vervolgens het gereedschap in tot het op volle toeren is gekomen en laat daarna de zaag voorzichtig op het werkstuk neerzakken. Wanneer de zaag in kontakt komt met het werkstuk, dient u voldoende druk op de zaag uit te oefenen. Is het zagen beëindigd, schakel dan het gereedschap uit en WACHT TOTDAT DE ZAAG VOLLEDIG TOT STILSTAND IS GEKOMEN alvorens de zaag in z’n hoogste positie terug te zetten. Dit is om te voorkomen dat de draaiende zaag een afgezaagd stuk grijpt en het naar u toe slingert.

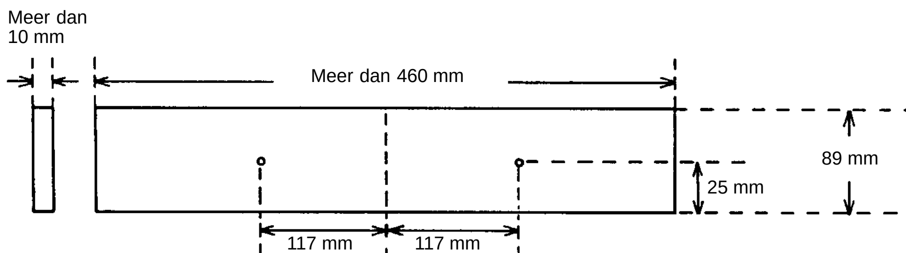
LET OP:
Wilt u lange werkstukken zagen, dan dient u deze te ondersteunen, zodat het werkstuk volledig horizontaal ligt.

Houten hulpstuk (Fig. 18)

Door een houten hulpstuk te gebruiken voorkomt u dat het werkstuk splintert. Bevestig het hulpstuk tegen de aanslag met behulp van de gaten in de aanslag.

LET OP:

- Gebruik als hulpstuk een recht stuk hout van gelijke dikte.
- Zie onderstaand figuur voor de afmetingen van het hulpstuk.



- Bevestig het houten hulpstuk tegen de aanslag met behulp van schroeven ervoor zorgend dat de schroefkoppen er niet uitsteken.
- Verdraai het ronde draaibare voetstuk na het bevestigen van het houten hulpstuk niet met de schakel-handgreep naar beneden, aangezien anders het houten hulpstuk wordt beschadigd.

OPMERKING:

Wanneer u met een houten hulpstuk zaagt, dient u het maximale bereik van de zaag (126 mm bij 0°, 89 mm bij 45°) te verminderen met de dikte van het houten hulpstuk.

Zagen van aluminium werkstukken (Fig. 19)

Gebruik voor het vastzetten van aluminium werkstukken, vulblokken of afgedankte blokstukken, zoals afgebeeld in **Fig. 19**, om te voorkomen dat het werkstuk wordt vervormd. Gebruik daarbij ook zaagolie om te voorkomen dat aluminium zaagsel zich op het zaagblad ophoopt.

LET OP:

Probeer nooit dikke of ronde aluminium werkstukken te zagen. Dikke aluminium werkstukken kunnen tijdens het zagen losraken en ronde aluminium werkstukken kunnen op dit gereedschap niet worden vastgezet.

Soepele bediening van de schakelhandgreep (Fig. 20)

hl;5De zeskant borgmoer die de vaste beschermkap en de arm aaneen houdt is in de fabriek ingesteld voor maximaal soepele bediening van de schakelhandgreep. Ook maakt de instelling nauwkeurig zagen mogelijk. Doe dus geen pogingen om de instelling te wijzigen.

Raakt de vaste beschermkap losser van de arm, draai dan de zeskant borgmoer met een sleutel vast terwijl u met een andere sleutel de bout vasthoudt.

Kontroleer na het vastdraaien van de borgmoer of de schakelhandgreep vanuit iedere neergedrukte stand, automatisch naar de oorspronkelijke opgeheven stand terugkeert. Zit de borgmoer te los, dan is nauwkeurig zagen niet meer mogelijk; zit de borgmoer daarentegen te vast, dan is soepel bedienen van de schakelhandgreep niet mogelijk. Let op dat de borgmoer een zelfborgende moer is en dus bij normaal gebruik van het gereedschap niet kan losraken. De moer mag niet te vast zitten en niet door een ander type moer worden vervangen.

Instelling voor van rechte hoeken zagen (Fig. 21 en 22)

In de fabriek is het gereedschap ook ingesteld voor het nauwkeurig zagen van rechte hoeken. Wanneer door ruwe behandeling van het gereedschap de instelling ongedaan is gemaakt, doe dan het volgende.

Draai de hendel voor het instellen van de verstekhoek los en zet het ronde draaibare voetstuk op 0°. Draai de instelhendel vervolgens vast en draai de zeskant bouten op de aanslag los. Stel de aanslag met behulp van een rechthoekige driehoek of iets dergelijks haaks in ten opzichte van het zaagblad door de rechterkant van de aanslag te verschuiven. Draai vervolgens de zeskant bouten op de aanslag weer stevig vast zoals in de **Fig. 22** aangegeven volgorde.

Installeren van houders en lengteaanslagen (los verkrijgbare accessoires) (Fig. 23)

U kunt aan beide zijden van het gereedschap houders aanbrengen. Met behulp van de houders kunt u dan het werkstuk horizontaal houden of afzagen in gelijke lengten. Voor het installeren van de houder steekt u deze door de gaten in de lengteaanslag en vervolgens in de gaten in het voetstuk. Het omgebogen gedeelte van de houder dient naar boven te wijzen. Zet vervolgens de houders stevig met vleugelbouten vast.

Afzagen in gelijke lengten

Wilt u stukken zagen van gelijke lengten (tussen 235 – 400 mm), dan wordt dit met behulp van de lengteaanslag ten zeerste vergemakkelijkt. Laat de zaaglijn met de linker of rechterzijde van de spleet in het zaagvlak samenvallen. Houdt daarna het werkstuk vast en schuif de lengteaanslag er tegen aan. Zet de lengteaanslag vervolgens vast met behulp van de vleugelbout.

Dragen van het gereedschap (Fig. 15 en 24)

Wanneer u het gereedschap wilt verplaatsen, druk dan de schakelhandgreep naar beneden en vergrendel deze vervolgens door de vergrendelpen in te drukken. Zet het draaibare voetstuk vast met behulp van de instelhendel. U kunt dan het gereedschap gemakkelijk dragen door de voor dit doel aangebrachte handgreep vast te pakken.

WAARSCHUWING:
Kontroleer tevoren of de stekker van het stopkontakt is verwijderd.

ONDERHOUD

LET OP:
Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

Vervangen van koolborstels (Fig. 25 en 26)

Vervang de borstels wanneer ze tot aan de aangegeven limiet zijn afgesleten. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan declares that this product

(Serial No. : series production)

manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN61029, EN55014, EN61000*

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

*from 1st Jan. 2001

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conformi alle direttive europee riportate di seguito:

EN61029, EN55014, EN61000*

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

*1 gennaio 2001

FRANÇAISE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,

EN61029, EN55014, EN61000*

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

*(Le) 1er janvier 2001

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan verklaart dat dit produkt

(Serienr. : serieproduktie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN61029, EN55014, EN61000*

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

*1 januari, 2001

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

EN61029, EN55014, EN61000*.

*gültig ab 1. Januar 2001

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

EN61029, EN55014, EN61000*

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

*1 de enero de 2001

Yasuhiko Kanzaki **CE 94**

Director Amministratore
Directeur Directeur
Direktor Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este produto

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

EN61029, EN55014, EN61000*

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

*1 de Janeiro de 2001

NORSK

EUs SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan bekrefter herved at dette produktet

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN61029, EN55014, EN61000*,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

*1. januar 2001

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, erklærer hermed, at dette produkt

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

EN61029, EN55014, EN61000*

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

*1. january, 2001

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä tuote

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai stardardoituja asiakirjoja

EN61029, EN55014, EN61000*

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

*1. tammikuuta 2001

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan deklarerar att denna produkt

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

EN61029, EN55014, EN61000*

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

*1 januari 2001

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN61029, EN55014, EN61000*,

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

*1[της] Ιανουαρίου 2001

Yasuhiko Kanzaki **CE 94**

Director Direktor
Direktør Johtaja
Direktör Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

ENGLISH

Noise And Vibration Of Model LS1030

The typical A-weighted noise levels are

sound pressure level: 100 dB (A)

sound power level: 113 dB (A)

— Wear ear protection. —

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s^2.

FRANÇAISE

Bruit et vibrations du modèle LS1030

Les niveaux de bruit pondérés A types sont:

niveau de pression sonore: 100 dB (A)

niveau de puissance du son: 113 dB (A)

— Porter des protecteurs anti-bruit. —

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s^2.

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells LS1030

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:

Schalldruckpegel: 100 dB (A)

Schalleistungspegel: 113 dB (A)

— Gehörschutz tragen. —

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s^2.

ITALIANO

Rumore e vibrazioni del modello LS1030

I livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:

Livello pressione sonora: 100 dB (A)

Livello potenza sonora: 113 dB (A)

— Indossare i paraorecchi. —

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s^2.

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model LS1030

De typische A-gewogen geluidsniveau's zijn

geluidsdrukniveau: 100 dB (A)

geluidsenergie-niveau: 113 dB (A)

— Draag oorbeschermers. —

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s^2.

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo LS1030

Los niveles típicos de ruido ponderados A son

presión sonora: 100 dB (A)

nivel de potencia sonora: 113 dB (A)

— Póngase protectores en los oídos. —

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s^2.

PORTUGUÊS

Ruído e Vibração do Modelo LS1030

Os níveis normais de ruído A são

nível de pressão de som: 100 dB (A)

nível do som: 113 dB (A)

— Utilize protectores para os ouvidos —

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s^2.

DANSK

Lyd og vibration fra model LS1030

De typiske A-vægtede lydnlvaauer er

lydtryksniveau: 100 dB (A)

lydeffektniveau: 113 dB (A)

— Bær høreværn. —

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s^2.

SVENSKA

Buller och vibration hos modell LS1030

De typiska A-vägda bullernivåerna är

ljudtrycksnivå: 100 dB (A)

ljudeffektnivå: 113 dB (A)

— Använd hörselskydd —

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s^2.

NORSK

Støy og vibrasjon fra modell LS1030

De vanlige A-belastede støynivå er

lydtrykksnivå: 100 dB (A)

lydstyrkenivå: 113 dB (A)

— Benytt hørselvern —

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s^2.

SUOMI

Mallin melutaso ja tärinä LS1030

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat

äänenpainetaso: 100 dB (A)

äänen tehotaso: 113 dB (A)

— Käytä kuulosuojaimia. —

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s^2.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος Και Κραδασμός του μοντέλου LS1030

Οι τυπικές Α-μετρούμενες εντάσεις ήχου είναι

πίεση ήχου: 100 dB (A)

δύναμη του ήχου: 113 dB (A)

— Φοράτε ωτοασπίδες. —

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s^2.

■ AUSTRIA
Makita Werkzeug
Gesellschaft m.b.H.
Kolpingstraße 13, A 1232 Wien
Phone: (01) 6162730
Fax: (01) 616273040
Telex: 136384 MAKITA A

■ BELGIUM
S.A. Makita N.V.
Mechelsesteenweg 323,
1800 Vilvoorde
Phone: (02) 253-1234
Fax: (02) 253-0101

■ CZECH REPUBLIC
Makita S.R.O.
Pražákova 51
CZ- 61900, Brno
Tel: (05) 432-16944
Fax: (05) 432-16946

■ DENMARK
Denmark office
Sandøvej 11, 8700 Horsens
Phone: 75 601133
Fax: 75 601958

■ ΕΛΛΑΔΑ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΙΧΟΣ
ΜΕΝΑΝΔΡΟΥ, 85
ΑΘΗΝΑ 10438
ΤΗΛ: (01) 522.6390
FAX: (01) 555.6392

ΚΟΥΡΟΣ Α.Β.Ε.Ε
ΛΕΓΑΚΙ 8,
ΑΓ. ΙΩΑΝΝΗΣ ΡΕΝΤΗΣ
ΠΕΙΡΑΙΑΣ 182 33
ΤΗΛ: (01) 345.9573
FAX: (01) 345.6766

ΠΑΡΤΣΑΛΙΔΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ
ΜΕΡΚΟΥΡΙΟΥ 1 (ΝΤΕΝΩ)
ΘΕΣ/ΝΙΚΗ
ΤΗΛ: (031) 411.592
FAX: (031) 411.592

■ FINLAND
ESSVE FINLAND OY
ELANNONTIE 5: 01510
VANTAA ASIAKASPAVELU
Puh.: 09-8575 830
Puh.: 09-857 880
Fax.: 09-8578 8211

■ FRANCE
Makita France S.A.
Head office
2, Allée des performances,
Zone Industrielle des Richardets,
(B.P. 119) 93162 Noisy-Le-Grand
Cedex
Phone: (0) 149326200
Fax: (0) 143059913
Telex: 235337 MAKITA F

■ GERMANY
Makita Werkzeug GmbH
Head office
Keniastraße 20, 47269 Duisburg
Phone: (0203) 9757-0
Fax: (0203) 9757-129

■ HUNGARY
Makita kft.
8000, Székesfehérvár,
Seregélyesi út 96
Phone: (22) 327-025
Fax: (22) 348-092

■ IRELAND
Tuck & Co (Ireland) LTD
77 Upper Gardiner street.
DUBLIN 1, Ireland
Phone: 00 353 1 8749851

■ ITALY
Makita S.p.A.
Via Sempione 269A,
20028 S. Vittore Olona (MI)
Phone: (0331) 524111
Fax: (0331) 421580

■ NORWAY
ESSEVE BYGG OG INDUSTRIAS
Grenseveien 86 C
Postboks 6399
Etterstad 0604 Oslo
Telefon: 22 88 40 40
Telefax: 22 65 16 16
Direkte innv.: 22 88 40 43
Telefon privat: 67 53 61 32

■ POLAND
Makita Sp. Z.O.O.
UL, Straźacka 81,
PL43-382
Bielsko-Biala
Phone: (9030) 7354
Fax: (033) 184059

■ PORTUGAL
FIXANCO
SEDE:
Rua Vale Formoso,
94 - 2.° Esq. – 1900 Llsaoa
Tel: (01) 861 0530
Fax: 868 73 06

■ SPAIN
Makita S.A.
C/JUAN DE LA CIERVA, 7-11
28820 COSLADA (MADRID)
Tfno.: 671 1262
Fax.: 671 8293

■ SWEDEN
ESSVE Produkter AB
Box 770
Sidensvansvägen 10
19127 Sollentuna
Tel vxl: 08-623 61 00
Fax: 08-92 68 65

■ SWITZERLAND
Hebor SA
Route de Genges 6
Z.I. En Carouge
CH-1027 LONAY/Morges
Tél.: 021/803 07 51
Téléfax: 021/801 12 82

■ THE NETHERLANDS
Makita Benelux B.V.
Ekkersrijt 4086,
5692 DA, Son
Phone: 0499-460045
Fax: 0499-460096

■ UNITER KINGDOM
Makita (U.K.) Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD
Phone: (01908) 211678
Fax: (01908) 211400

Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japan
Made in Japan
883722D978